

Ø50 PRLAE



PROTEC.class®

Made in Europe

PROTEC Produktmanagement
Ludwig-Erhard-Str. 21-39 - D-65760 Eschborn - Tel. 06196.477-895 - Fax. 06196.477-664
info@protecclass.de - www.protecclass.de

(I) ISTRUZIONI ORIGINALI - (II) ORIGINAL INSTRUCTIONS - (III) INSTRUCTIONS ORIGINALES
(D) ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG - (E) INSTRUCCIONES ORIGINALES - (F) INSTRUÇÕES ORIGINAIS
(PL) INSTRUKCJE ORYGINALNE - (H) EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - (NL) OORSPRONKELIJKE
GEBRUIKSAANWIJZING - (S) ORIGINALINSTRUKTIONER - (GR) ΑΥΓΕΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
(CZ) ORIGINÁLNÍ NÁVOD - (TR) ORJİNAL BİLGİLER - (SA) التّعليمات الأصلية

(I) AVVERTENZE - (II) WARNINGS - (III) RECOMMANDATIONS - (D) HINWEISE - (E) ADVERTENCIAS
(F) ADVERTÊNCIAS - (PL) PRZESTROGI - (H) TANÁCSOK - (NL) WAARSCHUWINGEN - (S) VARNINGAR
(CZ) PŘEOÐLODOVÝSÍEÐ - (TR) UPOZORNÉNÍ - (GR) ΤΗΓΗΡΙΔΑΝΤΩΝ - (SA) تحذيرات

(I) Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.
(II) Before installation, read these safety instructions carefully. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

(F) Avant l'installation lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans l'emballage. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déclinent. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

(D) Vor der Installation sollten die Sicherheitsvorschriften, die sich in der Verpackung befinden, aufmerksam gelesen werden. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

(E) Antes de la instalación lean detenidamente las instrucciones de seguridad presentes dentro del paquete. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

(P) Antes da instalação leia com atenção estas instruções de segurança. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidos após a publicação deste manual.

(PL) Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa załączoną w opakowaniu. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwinia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

(H) A telepítés előtt olvassa el a figyelmesen a csomagolásban található biztonsági utasításokat. A jelen utasítások nem tartása esetén a jótállás érvényét veszi, és a gyárát mentesül a felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézkiönyv megjelenése után bekövetkező változásairól.

(NL) Lees voor de installatie de veiligheidsinstructies in de verpakking aandachtig door. Indien deze instructies niet worden nageleefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

(S) Läs nog igennem säkerhetsinstruktionerna innan du tar pakningen för installation. Vid underlättens att följa dessa instruktioner, upphör tillverkarens ansvar och garantin. Tillverkaren ansvarar inte för någon som helst ändring av de normer och standarer som införs efter publicering av denna handbok.

(GR) Πριν την εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή τις περιγραφέμενες εντός συνεκπαθίας οδηγίες ασφαλείας. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρόντες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπλήκτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για υποστήριξη της προστοτήσης των κανόνων και σταταρώ τα οποία εισάγονται μετά τη θητείαν του παρόντος εγχειρίου.

(CZ) Před instalací si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. V případě nedodržení tétoho pokynu, zodpovědnost a záruka výrobce zanikne. Výrobce není zodpovědný za žádnou změnu standardů, které byly uvedeny v rámci tohoto návodu.

(TR) Kurulum öncesiñde isbu güvenilir bilgilerin dikkatlice okuyunuz. Bu bilgiler uyulmasini dururunda, üreticinin sorumluluğu ve garanti siñeri düşer. Üretici isbu kitapçığını yayanñanından sonra surûrûye giren kolları ve standartlarla yapılan hiçbir değişikliklerin sorumluluğu tutulamaz.

(SA) قبل البدء في التركيب اقرأ جيداً تعليمات الأمان المخصصة للأجزاء الداخلة في المكون. في حالة عدم تطبيق أي معيار أو ضمان للشريحة، الشركة المنتجة غير مسؤولة عن أي تأثير في القوانين المعمولية بعد إصدار هذه الدليل.

(I) DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - (II) PRODUCT DESCRIPTION - (III) PRÉSENTATION DU PRODUIT
(D) PRODUKTBESCHREIBUNG - (E) PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - (F) APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
(PL) OPIS PRODUKTU - (H) A TERMÉK BEMUTATÁSA - (NL) PRODUCTBESCHRIJVING - (S) PRODUKTBESKRIVNING
(CZ) PÄRÖΥΣΙΣΛΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - (TR) POPIS VYROBKU - (GR) URUNUN TANIMI - (SA) وصف المنتج

(I) Il motore PRLAE è un motore che non richiede la regolazione dei punti di arresto: è sufficiente installare il motore e collegarlo alla rete elettrica per poter essere utilizzato. In alternativa è possibile programmare manualmente i punti di arresto. Il motore PRLAE è progettato per motorizzare tapparelle dotate di cintini rigidi e stoppers, selezionati secondo le condizioni di utilizzo descritte di seguito. Può essere montato indifferentemente a destra o a sinistra e può essere pilotato da un inverter stabile o astabile. Livello sonoro: LpA ≤ 70 dB(A).

(II) Th PRLAE motor requires no regulation of the limit switch activation points: once the motor is installed and connected to the mains supply it is ready to be used. Alternatively, limit switch activation points can be programmed manually. The PRLAE motor is designed to motorise rolling shutters with rigid links and stoppers, selected for the conditions of use described below. It may be left- or right-mounted and can be driven by a stable or interlocked switch. Sound level: LpA ≤ 70 dB(A).

(F) Le moteur PRLAE est un moteur qui n'exige pas la réglage des points de fin de course : il suffit d'installer le moteur et de le relier au réseau électrique pour pouvoir l'utiliser. Dans l'autre cas, il est possible de programmer manuellement les points de fin de course. Le moteur PRLAE est spécialement conçu pour motoriser les stores dotés de sangles rigides et stoppeurs, sélectionnés suivant les conditions d'utilisation décrites ci-dessous. Il peut être installé à droite ou à gauche et on peut le piloter moyennant un inverseur stable ou astable. Niveau sonore: LpA ≤ 70 dB(A).

(D) Der Motor PRLAE erfordert keine Einstellung der Endlagen: Er muss lediglich installiert und an das Stromnetz angeschlossen werden, und kann direkt benutzt werden. Alternativ können die Endlagen manuell programmiert werden. Der Motor PRLAE wurde für die Motorisierung von Rollläden mit festen Wellenverbinder und Stopfern entwickelt, die den nachfolgend beschriebenen Einsatzbedingungen entsprechen. Er kann links oder rechts montiert werden und mit einem Schalter oder fester für Rolladen gesteuert werden. Schaldruckpegel: LpA ≤ 70 dB(A).

(E) El motor PRLAE se caracteriza por no requerir el ajuste de los puntos de final de carrera: es suficiente instalar el motor y conectarlo a la red eléctrica para poder utilizarlo. En alternativa se pueden programar manualmente los puntos de final de carrera. El motor PRLAE ha sido diseñado para motorizar persianas provistas de cintas rígidas y topes, seleccionados según las condiciones de uso que se describen a continuación. Puede montarse indiferentemente a la derecha o a la izquierda, y puede ser controlado por un inversor estable o astable. Nivel de sonido: LpA ≤ 70 dB(A).

(P) O motor PRLAE é um motor que não requer a regulação dos pontos de fim de curso: é suficiente instalar o motor e conectá-lo à rede eléctrica para poder utilizá-lo. Como alternativa é possível programar manualmente os pontos de fim de curso. O motor PRLAE foi projectado para motorizar as persianas com cintos rígidos e com dispositivos de paragem, seleccionados segundo as

514916A - 09/2018

condições de utilização descritas a seguir. Pode ser montado tanto à direita como à esquerda e pode ser pilotado por inversor estável ou astável. Nível sonoro: LpA ≤ 70 dB(A).

(PL) Silnik PRLAE nie wymaga regulacji ograniczników ruchu: aby rozpocząć jego eksploatację, wystarczy zainstalować silnik i podłączyć go do sieci elektrycznej. Możliwe jest również rzecznie zaprogramować punkty ograniczające ruch. Silnik PRLAE został zaprojektowany w celu zmotoryzowania rolet wyposażonych w sztywne taśmy i stopery (zatyczki), wybierane w zależności od warunków użytkowych opisanych poniżej. Może być montowany dowolnie po prawej lub lewej stronie i może być pilotowany przez inwerter stabilny lub astabilny. Poziom głośności: LpA ≤ 70 dB(A).

(H) A PRLAE motor nem igényel a végállás pontok beállítását: a használathoz elengedő felszerelni a motor és csatlakoztatni a villamos hálózathoz. Alternatíva megoldásként kézlegé beprogramozható a végállás pontok. A PRLAE motor merev bevezetőkkel illetve lezárlókkal felszerelt redőnyök meghajtására készült az általában leírt felteleteknek megfelelően. Jobb és bárhelyre egyszerűen felszerelhető, stabil vagy astabil inverterrel vezérelhető. Zajszint: LpA ≤ 70 dB(A).

(NL) Bij de PRLAE-motor hoeven de eindstanden niet te worden afgesteld: om de motor te kunnen gebruiken is het voldoende om hem te installeren op het elektriciteitsnet aan te sluiten. Eventueel kunnen de eindstanden met de hand worden geprogrammeerd.

De PRLAE-motor is ontwikkeld voor het motoriseren van rolluiken met starre verbinders en stoppers die geselecteerd zijn volgens de hieronder beschreven gebruiksvoorwaarden. De motor kan zonder onderscheid rechts of links worden gemonteerd en kan door een stabiele of astabiele inverter worden bestuurd. Geluidsniveau: LpA ≤ 70 dB(A).

(S) PRLAE-motor är en motor där punkterna för slutslag inte behöver beläggas: att installera motorn och ansluta den till elnätet är tillräckligt för att få den att fungera. Alternativt kan slutslagens punkter programmeras manuellt. PRLAE-motorn är konstruerad för att driva rullgardiner utrustade med stora och fasta band och stopper. Motoren är tillverkad för att fungera enligt de villkor som beskrivs nedan. Den kan monteras antingen till höger eller vänster och kan sättas på en stabil eller astabil växelfrekvenskontroll. Ljudnivå: LpA ≤ 70 dB(A).

(GR) Ο κινητήρας PRLAE είναι ένας κινητήρας που δεν απαιτεί ρύθμιση των σημείων των τερματικών πορειών: αρκεί να εγκαταστήσετε και σύνδεστε τον κινητήρα στην ηλεκτρική δίνη για να μπορείτε να λειτουργήσετε. Εναλλακτικά είναι εφικτός ο χειρωνακτικός προγραμματισμός των σημείων των τερματικών πορειών. Ο κινητήρας PRLAE έχει σχεδιαστεί για την μηχανοποίηση ρολών που διαθέτουν ακάμπτα μάντες και στόπες, που επλέγμένων σύμφωνα με τα ακόλουθα συνήθεια. Χρήση: Η εγκατάσταση είναι εφικτή ανεξάρτητα δεξιά ή αριστερά και δομήστεται από σταθερό ή άστατο αντιτορπορέα. Ήχητικό επίπεδο: LpA ≤ 70 dB(A).

(CZ) Motor PRLAE je motor, který nevyžaduje nastavení koncových poloh: stačí našroubit motor a připojit ho k elektrické síti, aby mohl být použit. Případně může být koncové polohy podle podmínek použity popsanými níže. Motor PRLAE je vyrobena tak, aby mohlo být využito řídícího jednotky. Může být vložena různá koncová stopa a různým způsobem. Výška hlučnosti: LpA ≤ 70 dB(A).

(TR) PRLAE motoru stop nokalarının ayarlanması gereklidir. Motor kurmak ve kullanılmaması için elektrik şebekesine bağlanır. Alternatif olarak, stop nokalarının manuel olarak programlanması mümkün. PRLAE motoru sağda veya sola monte edilebilir ve stabil ya da astabil olmayan bir invertör tarafından işletilebilir. Ses seviyesi: LpA ≤ 70 dB(A).

(SA) إن محرك PRLAE هو موتور يطلب ضبط نقط نهاية المحرك بدوبيعاً، لكي ترتكب المحرك وتنصي على الشروط الموضحة فيما يليه من محرر. إن المحرر هو موتور ينبعض بالسيارة، مما يتيح لها تشغيلها طبقاً لشروط المحرر الموضحة فيما يليه. إن المحرر قادر على تشغيل الأبواب التي لا تفتح أو تغلق بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرр.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع الذي يختاره المحرر.

لذلك، يجب أن يتم تشغيل المحرر بحسب الموضع

